

# Termostat digital seria S

Model: ST620RF



INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE







## CONFORMITATEA PRODUSULUI

Acest produs respectă cerințele elementare ale următoarelor directive CE:

- Directiva compatibilității electromagnetice 2004/108/EC
- Directiva pentru joasă tensiune 2006/95/EEC
- Directiva marcării CE 93/68/EEC

## INFORMAȚII LEGATE DE SECURITATE

Aceste instrucțiuni se aplică modelului Salus Controls specificat pe coperta acestui manual și nu se vor utiliza cu alte mărci sau modele.

Aceste instrucțiuni sunt destinate exclusiv aplicării în Marea Britanie și se vor respecta împreună cu alte obligații statutorii – dacă aveți dubii, contactați linia de suport tehnic a SALUS Controls.

Acest accesoriu se va instala de către o persoană competentă, iar instalarea va respecta recomandările furnizate în edițiile curente ale BS7671 (normele IEE pentru cablaje) și în partea 'P' a normelor pentru construcții. Nerespectarea cerințelor din aceste publicații poate duce la acuzații penale.

Izolați întotdeauna rețeaua AC înainte de a deschide sau îndepărta receptorul de pe perete sau cutia încastrată.

Nu combinați baterii noi și vechi. Nu utilizați acumulatori.

Vă rugăm să lăsați aceste instrucțiuni la utilizatorul final, unde se vor păstra într-un loc sigur, pentru consultare ulterioară.

## ST620RF INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE





## INTRODUCERE

03

Un termostat programabil este un dispozitiv ce combină funcțiile unui termostat de cameră și unui controler pentru încălzire, într-un singur ansamblu. Termostatul programabil se utilizează pentru a comuta sistemul de încălzire, prin modificarea orelor și temperaturii. Acest ansamblu nu este ca un programator standard, ci funcționează prin controlarea temperaturii în funcție de reglaje programate ce se aplică în anumite momente ale zilei.

ST620RF de la Salus Controls este un termostat electronic elegant și precis, cu un ecran mare, ușor de citit, cu cristale lichide (LCD). Acest termostat programabil a fost conceput special pentru folosirea fără tensiune. Spre deosebire de termostatele programabile care au un singur ansamblu, acesta reprezintă o unitate nouă, ce separă funcțiile operaționale în două ansambluri.

Receptorul se folosește pentru racordurile cablajelor și comanda de pornire/oprire a căldurii. Centrul de comandă oferă o interfață de utilizator și o comandă/detectare a temperaturii. Cele două ansambluri sunt conectate printr-un semnal de radiofrecvență (RF).

Utilizarea tehnologiei revoluționare cu inel tactil facilitează utilizarea, fiind asociat unui design unic, inteligent. Afișajul LCD arată temperatura curentă a camerei, iar operarea cu o singură atingere face din ST620RF un dispozitiv ușor de utilizat.



### ST620RF INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE





## 04

## CARACTERISTICI

- Tehnologia cu inel tactil
  - Iluminare albă de fundal a ecranului LCD
  - Carcasă elegantă
  - Contacte fără tensiune
  - Transmisie RF sigură (un milion de coduri
- Tehnologie inteligentă de comunicare
  - Baterie cu indicator de înlocuire arzătorului
  - Protecție împotriva înghețului de adresă RF unice)

## INSTALARE

Vă rugăm să citiți cu atenție informațiile legate de securitate de la începutul acestui manual înainte de a începe instalarea dispozitivului. Poziția ideală pentru amplasarea termostatului programabil ST620RF este la aproximativ 1.5m deasupra nivelului pardoselii. Acesta se va instala într-un loc accesibil, cu o iluminare adecvată ferit de temperaturi extreme și curent. Nu instalați termostatul pe un perete exterior, deasupra unui radiator sau într-un loc unde poate fi afectat de lumina solară directă.

ST620RF se va instala într-un loc unde să nu intre în contact cu umiditatea sau condensul, deoarece acest lucru poate afecta funcționarea inelului tactil.

Pentru a asigura o recepție optimă pentru ceasul controlat prin radio (RCC) și radiofrecvența (RF), asigurați-vă că termostatul programabil este instalat la distanță față de orice posibilă sursă de interferență (ex. radiouri, televizoare, computere etc.), și nu este instalat pe sau în apropierea unor obiecte metalice mari. Instalarea lui ST620RF în spații închise, precum pivnițe și subsoluri nu este recomandată.

## ST620RF INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



## CONECTAREA RECEPTORULUI ST620RF

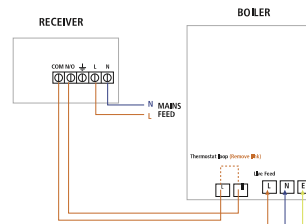
**NOTĂ:** Toate lucrările de instalare se vor realiza de către un electrician calificat sau o altă persoană competentă. Dacă nu sunteți sigur cum să instalați acest termostat digital, consultați un electrician calificat, inginer specializat în sisteme de încălzire sau furnizorul boilerului/sistemului de încălzire pentru recomandări.

Receptorul ST620RF se va instala într-un loc adecvat pentru racordarea la rețea și la cablajele de comandă și care să permită o bună recepție a semnalului RF. Receptorul are nevoie de o alimentare 230V AC pentru a funcționa și se va dota cu siguranțe adecvate (16A max.). Receptorul se va instala într-un loc unde să nu intre în contact cu apa, umezeala sau condensul. ST620RF are nevoie de puține racorduri electrice, iar acestea se vor face către releta de conexiuni din interiorul receptorului. Nu este necesară legarea la pământ pentru funcționarea corectă și sigură a lui ST620RF, dar este furnizat un terminal de împământare pentru legarea la pământ, dacă există.

Aceste racorduri electrice sunt prezentate mai jos:

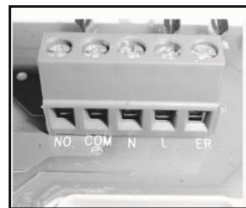
Terminal	Funcție
COM	Contact comun (intrare fără tensiune)
NO	Contact normal deschis (ieșire fără)
	Împământare (fără racord electric)

ST620RF INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE





L	Rețea de intrare – sub tensiune
N	Rețea de intrare – neutru

**06**





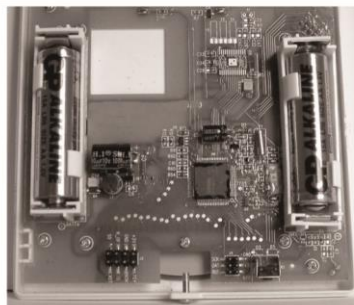
## INSTALAREA ȘI ÎNLOCUIREA BATERIILOR

Instalarea sau înlocuirea bateriilor la ST620RF reprezintă operațiuni simple, dar necesită deschiderea carcasei termostatului programabil.

Pentru a deschide carcasa de la ST620RF, desfaceți șurubul de fixare de la baza carcasei (la dreapta orificiului pentru butonul Reset):

După desfacerea șurubului, trageți-l înainte până când încetează să se mai deplaseze, apoi separați cu grijă cele două jumătăți ale carcasei, trăgând fin în sus. Odată separată carcasa, trebuie să se vadă bateriile:

Asigurați-vă că bateriile sunt corect introduse, fiind atent la marcajele pentru polaritate de pe baterie și de lângă suporturile acesteia. După introducerea bateriilor, montați din nou carcasa de la ST620RF și strângeți șurubul de fixare.



07





## ASOCIEREA RECEIVERULUI ȘI CENTRULUI DE COMANDĂ ALE ST620RF

Este important să se asocieze corect receiverul și centrul de comandă, pentru a se asigura faptul că codurile adreselor RF se potrivesc și că se stabilește o comunicare fiabilă între ansambluri. Respectați instrucțiunile de mai jos, pentru a asigura configurarea corectă a ansamblurilor.

### La receiver:

Apăsați și țineți apăsat butonul SYNC pentru a permite receiverului să intre în modul de memorare, se va aprinde ledul roșu SYNC pentru a vă indica că este pregătit să recepționeze semnalul și să se asocieze cu un alt ansamblu.

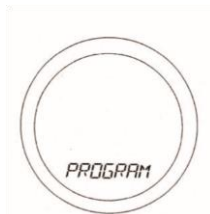
În timp ce se primește semnalul, se va aprinde ledul SYNC până la finalizarea cu succes a asocierii. Apoi ledul SYNC se va stinge și se va reaprindi ledul de alimentare verde. Centrul de comandă va continua să transmită un semnal de asociere timp de zece minute, înainte de a reveni la modul NORMAL.

### La centrul de comandă:

Săgeata nu este activă când ST620RF este în modul NORMAL.

Pentru a accesa ecranele din meniuri, apăsați de două ori tasta OK.

Primul meniu afișat este meniul PROGRAMME:



**08**

Utilizați inelul tactil pentru a naviga prin meniuri, apoi apăsați tasta OK pentru a selecta meniul pe care doriți să îl utilizați:



Puteți naviga prin meniuri în orice direcție (înainte sau înapoi), în funcție de direcția în care vă deplasați degetul în jurul inelului tactil. Meniurile se afișează în ordinea prezentată în imaginea de mai sus.

Apăsarea săgeții va face ca ST620RF să revină la modul NORMAL. Termostatul va reveni de asemenea la modul NORMAL după 10 secunde în care nu se detectează apăsări de taste sau acțiuni pe inelul tactil.

ST620RF INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE





După selectarea meniului PAIR Menu, apare cuvântul PAIR și simbolul RF.



Apăsați tasta OK pentru a transmite receiverului codul adresei RF.

Afișajul centrului de comandă al ST620RF se va modifica și va arăta un cronometru:

Ansamblul cronometrează descrescător timp de 10 minute, cu semnalul indicator al RF afișat intermitent, cât timp se transmite semnalul. Codul adresei RF se va genera aleatoriu, iar centrul de comandă va transmite semnal în fiecare secundă, în cele 10 minute, până când:

- Se apasă săgeata pentru a reveni la afișajul anterior
- Se apasă tasta OK pentru a reveni în modul NORMAL
- Se finalizează cronometrarea celor 10 minute

Rețineți, receiverul trebuie să se afle deja pe modul de memorare, ÎNAINTE de a accesa meniul PAIR din centrul de comandă. Dacă nu s-a aprins ledul roșu SYNC după 10 minute, repetați întregul proces de asociere.

Apăsarea butonului Reset din centrul de comandă va face ca receiverul să șteargă codul adresei RF și să genereze un nou cod prestabilit, care se va salva în memoria internă a ansamblului. Nu este necesară reasocierea receiverului și centrului de comandă. Există o metodă rapidă și facilă de a conecta direct ansamblurile, în multe aplicații.

Înlocuirea bateriilor în centrul de comandă nu va afecta reglarea codului RF. Apăsarea lungă a butonului SYNC din receiver va șterge codul adresei RF salvat în memoria internă și va comuta receiverul în modul de memorare, așa cum s-a arătat anterior.

## ST620RF INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE





## 10

### TESTAREA TRANSMISIEI RF

Este important să se amplaseze receptorul și centrul de comandă în locuri unde să nu fie întrerupt semnalul RF. Suprafața de recepție dintre centrul de comandă și receptor este de 100 de metri în spațiu deschis, însă există mulți factori ce pot afecta transmisia RF și pot scurta distanța funcțională, ex. împrejmuirea cu pereți groși, plăcile negre din gips-carton cu folie, obiecte metalice precum dulapurile, interferențele generale ce afectează semnalul RF șamd.

Suprafața funcțională este în general de 30 metri, ceea ce este suficient pentru majoritatea aplicațiilor casnice, însă se recomandă testarea transmisiunii RF din locația în care se dorește amplasarea centrului de comandă, către receptor, înainte de fixarea centrului de comandă pe perete. Dacă nu puteți obține o conectare adecvată prin RF între receptor și centrul de comandă, verificați dacă receptorul este pornit și are alimentare (este aprins ledul verde).

Comunicarea RF de la centrul de comandă la receptor este într-un singur sens, receptorul nu transmite semnal înapoi la centrul de comandă. Indicatorul RF - (1) are o singură dată la transmiterea semnalului. Odată ce receptorul a stabilit cu succes o comunicare, apare intermitent timp de patru secunde ledul verde de alimentare, pentru a indica finalizarea corectă a procesului.

Centrul de comandă va transmite doar când este nevoie de controlarea sistemului de încălzire.



## INDICATORII CU LED AI RECEPTORULUI

Indicatorii cu led ai receptorului ST620RF au scopul de a indica clar și facil stadiul curent al sistemului.

Diferitele combinații de semnale led și descrierile semnificațiilor acestora sunt descrise în tabelul de mai jos:

LED	Stadiu	Indicație
Albastru	Pornit (Nu clipește)	Receptorului este pe modul manual și sistemul cere căldură.
Albastru	Intermitent o dată pe secundă	Receptorului este pe modul automat și sistemul cere căldură.
Albastru	Oprit	Receptorul este pe modul automat și sistemul NU cere căldură.
Verde	Pornit	Este pornită alimentarea.
Verde	Intermitent o dată la 4 secunde	Receptorul a primit adresa RF corectă, iar semnalul este pe modul Failsafe (autoprotejat)
Roșu	Pornit și intermitent	Receptorul primește o adresă nouă RF în modul SYNC sau a eșuat în salvarea codului RF în modul SYNC
Galben	Pornit	Receptorul este în modul autoprotejat când nu se primește semnal RF timp de peste o oră



## DUPĂ INSTALARE

După finalizarea instalării și punerea sub tensiune a ST320RF pentru prima dată, comportamentul termostatului programabil va fi după cum urmează:

Toți indicatorii de pe afișaj, precum și lumina de fundal, se vor aprinde.



După 2 secunde, ST320RF va funcționa pe modul NORMAL, afișând temperatura curentă a camerei, iar indicatorul RCC va lumina intermitent



Toate reglajele programabile ale termostatului vor reveni la valorile prestabilite.

La apăsarea butonului Reset, ST320RF va reacționa în modul descris mai sus, cu excepția faptului că reglajele salvate anterior de către utilizator stocate în memoria internă se vor șterge sau înlocui cu reglajele din fabrică.



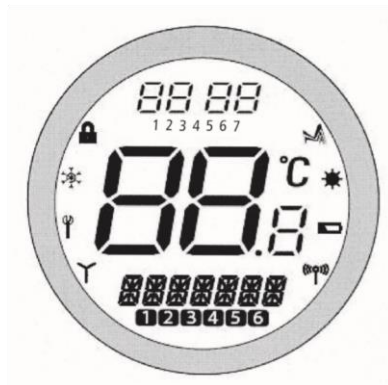


## INTERFAȚA DE UTILIZATOR ȘI COMENZILE

Stadiul și funcționarea lui ST620RF sunt afișate pe ecranul cu cristale lichide de dimensiuni mari, iluminat (LCD).










Acest afișaj permite utilizatorului să vadă stadiul curent al sistemului de încălzire, precum și temperatura curentă a camerei.

Afișajul constă într-o combinație de simboluri și elemente alfanumerice. Rândul de sus indică ora și ziua săptămânii, rândul central arată temperatura (în grade Celsius), iar cel de jos afișează alfanumeric meniul și mesajele legate de stadiu. Simbolurile aflate în afara afișajului sunt indicatori de stadiu – pe pagina următoare se explică semnificația acestor indicatori.



### 14

Indicator	Description	Function
	Afișaj ceas	Afișează ora și data
	Indicator temperatură	Afișează temperatura stabilită sau măsurată
	Afișaj alfanumeric	Afișează meniul și alte mesaje legate de stadiu

	Indicator număr program	Afișează numărul programului curent (selectat)
	Indicator mod căldură	Indică pornirea ieșirii pentru căldură.
	Indicator vacanță	Indică selectarea modului pentru vacanță.
	Stadiu baterie	Indică o putere redusă a bateriei.
	Indicator semnal RF	Indică transmiterea unui semnal wireless de către unitate
	Indicator RCC	Indică stadiul ceasului controlat prin radio
	Indicator service	Indică faptul că funcția service este activă
	Indicator mod îngheț	Indică faptul că funcția pentru îngheț este activă
	Indicator blocare tactilă	Indică faptul că blocarea tactilă este activă

ST620RF are puține comenzi realizabile de către utilizator, ceea ce înlesnește operarea termostatului. Comenzile sunt – un ecran tactil Touch Ring (ce înconjoară afișajul utilizatorului), două butoane sensibile la atingere, un buton reset și un comutator cu alunecare pe lateralul termostatului. Receptorul ST620RF are doar două comutatoare cu alunecare, un buton Sync și unul Reset.

Aceste comenzi sunt prezentate mai jos, împreună cu descrierea funcțiilor lor.

#### REZUMATUL FUNCȚIEI COMENZILOR UTILIZATORULUI:



Tastă / Operare	Funcții
Inel tactil - Touch Ring (în sensul acelor de ceasornic)	Crește reglajele și navighează în jos prin meniu
Inel tactil - Touch Ring (în sensul acelor de ceasornic)	Scade reglajele și navighează în sus prin meniu
Tasta OK	Intră în meniu și confirmă selectarea
Săgeată (înapoi)	O atingere unică merge înapoi un pas. Ținerea apăsată timp de 2 secunde – revenire la normal
Buton Reset	Resetează termostatul la valorile din fabrică, cu excepția modului de service (când acesta e pornit)
Comutator cu alunecare	Activează și dezactivează funcția de blocare a tastelor (se previn modificările accidentale)



Stadiul receptorului ST620RF este indicat cu ajutorul a două diode bicolore emițătoare de lumină (LED-uri). Indicatorii de stadiu sunt:

Indicator	Culoare	Funcție de operare
Albastru/galben	Albastru	Mod cerere căldură
	Galben	Mod autoprotejare
Verde / Roșu	Verde	Alimentare pornită
	Roșu	Mod SYNC



## Rezumatul funcțiilor comandate de utilizator-Receptor ST620RF

Tastă/Operare	Funcții
Auto	Setează receptorul pe modul automat (reglaj prestabilit)
Manual	Setează receptorul pe modul manual
Pornit	Pornește ieșirea releului (reglaj prestabilit)
Ciclu	Pornește și oprește ieșirea receptorului în cicluri de 15 minute (4 minute pornit, 11 minute oprit)
Oprit	Oprește ieșirea releului
Buton SYNC	Activează sincronizarea semnalului RF cu centrul de comandă al ST620RF
Buton Reset	Resetează receptorul la reglajele prestabilite (din fabrică)

## ST620RF INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

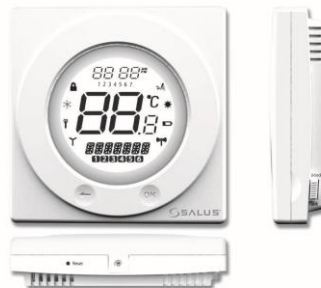


## OPERARE

17

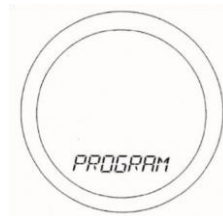
ST620RF este configurat și reglat cu ajutorul unui inel tactil elegant și inovator și două butoane tactile. Inelul tactil înconjoară afișajul termostatului programabil și se folosește ușor, mișcând degetul în jurul inelului.

Ecranul LCD iluminat indică stadiul termostatului într-un mod facil și ușor lizibil.



## ACCESAREA MENIURILOR

Butonul săgeată nu este activ când ST620RF este în modul NORMAL de operare. Pentru a accesa ecranele din meniu, apăsați de două ori tasta OK. Primul meniu apare în meniul PROGRAMME:



ST620RF INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



## 18

Utilizați inelul tactil pentru a naviga prin meniuri, apoi apăsați tasta OK pentru a selecta meniul pe care doriți să îl utilizați:



Puteți naviga prin meniuri în orice direcție (înainte sau înapoi), în funcție de direcția în care vă deplasați degetul în jurul inelului tactil. Meniurile se afișează în ordinea prezentată în imaginea de mai sus. Apăsarea săgeții face ca ST620RF să revină la modul NORMAL. Termostatul programabil va reveni de asemenea la modul NORMAL după 10 secunde în care nu se detectează apăsări de taste sau acțiuni pe inelul tactil.

ST620RF INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

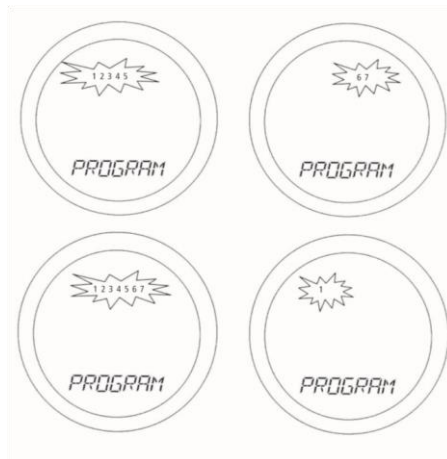


## PROGRAMAREA LUI ST620RF

ST620RF oferă o versatilitate ridicată în privința opțiunilor de programare, permițând utilizatorului să programeze ST620RF pentru funcționare individuală, la ciclul de control de 5/2 sau 7 zile. Termostatul programabil are un reglaj al programelor prestabilite, care a fost conceput să îndeplinească nevoile majorității utilizatorilor. Dacă programele prestabilite nu sunt adecvate pentru situația dvs., reprogramarea lui ST620RF cu propriile reglaje reprezintă o operațiune foarte simplă.

Pentru a demara programarea lui ST620RF, apăsați tasta OK în modul NORMAL. Astfel, se va selecta automat meniul PROGRAMME – apăsați din nou tasta OK pentru a demara procesul de programare.

Inițial, zilele săptămânii se pot selecta și sunt afișate intermitent – puteți naviga prin diferitele opțiuni pentru selectarea zilnică (zile ale săptămânii, weekend, 7 zile sau zile individuale) cu ajutorul inelului tactil. Ca de obicei, apăsarea tastei OK selectează opțiunea dorită.





## 20

După selectarea corectă a opțiunii asociate zilei, ST620RF afișează următorul ecran de programare. Aceste afișaje permit stabilirea timpului adecvat și a temperaturii, pentru a furniza un control adecvat al sistemului dvs. de încălzire.

Reglajul orar va fi primul reglaj ce trebuie stabilit, iar acesta va fi vizualizat cu ușurință deoarece secțiunea 'hours' a temporizatorului se va afișa intermitent. Cu ajutorul inelului tactil, navigați în sus și în jos pentru a regla ora în modul dorit, apoi apăsați tasta OK pentru confirmare.

După confirmarea acestui reglaj, ca apăsarea intermitent secțiunea 'minutes' a temporizării. Aceasta se poate modifica cu ajutorul inelului tactil, la fel ca și modificarea asociată orei, confirmând selecția cu ajutorul tastei OK. La final, stabiliți temperatura dorită navigând cu ajutorul inelului tactil și din nou, confirmați cu ajutorul tastei OK.

După acest proces, veți stabili programul 1 – afișajul ST620RF va trece la programul 2. Continuați prin adăugarea reglajelor dorite pentru fiecare dintre programe, până la programul 6, în același fel ca și programul 1 (oră, minute și temperatură).

Dacă doriți să introduceți reglaje pentru zile individuale și nu zilele săptămânii sau weekenduri, ST620RF oferă de asemenea o funcție de economie de timp, COPY, ce permite utilizatorului copierea reglajelor de la o zi la alta.







După introducerea reglajelor în programele 1 la 6 pentru luni, afișajul ST620RF se va modifica pentru a arăta un ecran COPY TO. Aici, navigați până la ziua pe care doriți să o copiați din punct de vedere al reglajului, cu ajutorul inelului tactil, apoi confirmați prin apăsarea tastei OK. ST620RF va trece la ziua următoare și vă va întreba dacă doriți o nouă copie.

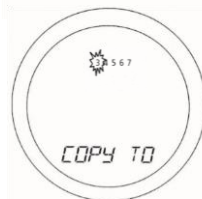
În exemplul acesta, s-a programat lunea, iar următoarea zi neprogramată este marțea. Odată programate prin copiere reglajele pentru marți, se pot copia cele pentru miercuri șamd.

Apăsarea tastei săgeată în orice moment va face ca ST620RF să revină la ecranul anterior. Odată programate toate zilele, ST620RF revine la modul NORMAL.

Vă rugăm să luați în considerare faptul că reglajele trebuie să fie în ordine: spre exemplu, programul 3 nu se poate regla mai devreme decât programul 2. În acest caz, ST620RF poate funcționa într-un mod imprevizibil. Termostatul programabil va reveni în modul NORMAL după 10 secunde, dacă nu se apasă nicio tastă și nu se depistează nicio mișcare pe inelul tactil. În acest caz, programele nu vor fi actualizate.



## 22 ST320RF

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



## MODUL DE IGNORARE PENTRU VACANȚĂ

Accesarea meniului HOLIDAY permite pornirea modului de ignorare pentru vacanță pe ST620RF. Modul HOLIDAY permite utilizatorului să ignore toate reglajele curente din programe, printr-un reglaj de temperatură specific care se activează între 2 zile stabilite de utilizator.

La atingerea datei vacanței, se pornește indicatorul HOLIDAY și se activează modul HOLIDAY. Cât timp ST620 este pe modul HOLIDAY se va dezactiva automat protecția împotriva înghețului. La atingerea datei încheierii vacanței, modul HOLIDAY va fi oprit automat, iar ST620RF va trece pe modul  AUTO. Indicatorul  modului HOLIDAY se va afișa pe toate ecranele din meniul HOLIDAY.

Pentru a începe să introduceți aceste reglaje, apăsați tasta OK o dată. Pe afișaj va apărea 'S\_DAY'. Utilizați inelul tactil pentru a stabili data și confirmați cu ajutorul butonului OK.

Reglarea lunii ('S\_MONTH') se va selecta în continuare și se va modifica tot cu ajutorul inelului tactil, iar confirmarea se va face prin butonul OK. La final, stabiliți anul ('S\_YEAR') – exact la fel ca și procedura pentru dată și lună descrisă anterior.

După confirmarea anului și apăsarea tastei OK, afișajul se va modifica și va arăta primul ecran pentru introducerea datei finale a vacanței ('E\_DAY', 'E\_MONTH' și 'E\_YEAR')



ST320RF



Cu ajutorul inelului tactil, introduceți data exact ca la data de începere a vacanței.

Din fabrică, datele de începere și finalizare pentru modul HOLIDAY sunt data curentă. Asigurați-vă că data finalizării este după cea a începerii – dacă nu, modul HOLIDAY se dezactivează.



Reglajul final care se introduce este temperatura de protecție pe care o doriți când modul HOLIDAY este activ.

Cu ajutorul inelului tactil, stabiliți temperatura preferată și confirmați-o prin butonul OK. Odată confirmată temperatura, se activează modul HOLIDAY. În acest mod apare pe ecran indicatorul pentru modul HOLIDAY și nu apar indicatoarele MANUAL sau AUTO.



Cu ajutorul inelului tactil, modificați afișajul pentru a arăta temperatura curentă, reglaj care nu se poate modifica în acest mod.





## ANULAREA MODULUI DE IGNORARE PENTRU VACANȚĂ

În modul HOLIDAY, apăsați tasta OK pentru a modifica afișajul între CANCEL și HOLIDAY la fiecare 0.5 secunde, așa cum se arată mai jos.



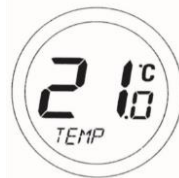
Apăsarea tastei OK anulează modul HOLIDAY și face ca ST620RF să revină la modul AUTO. Apăsarea săgeții lasă termostatul programabil pe modul HOLIDAY.

## REVIZUIREA TEMPERATURII STABILITE

În modul NORMAL, termostatul afișează temperatura camerei. La apăsarea inelului tactil în alt loc decât tastele OK și săgeată, când ST620RF este în mod NORMAL, puteți verifica reglajul de temperatură stabilit.

Se va afișa astfel temperatura curentă stabilită. Aceasta va apărea timp de 2 secunde, înainte ca ecranul LCD să afișeze din nou temperatura camerei.

ST620RF va reveni în modul NORMAL fără a modifica temperatura stabilită după 10 secunde de inactivitate sau după apăsarea săgeții.

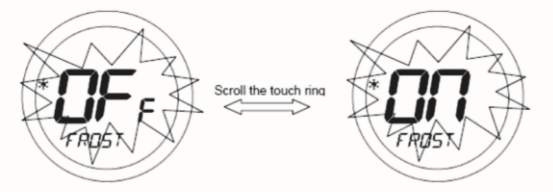




## MODURILE DE AUTOPROTEJARE

Accesarea meniului FROST permite pornirea sau oprirea modului de protecție împotriva înghețului al lui ST620RF. Temperatura în modul FROST este prestabilită la 5 °C; această temperatură este reglată din fabrică și nu se poate modifica.

Indicatorul modului  FROST se va afișa în toate ecranele meniului FROST.



La accesarea meniului, utilizați inelul tactil pentru a naviga până la opțiunea dorită (OFF sau ON) și confirmați prin apăsarea butonului OK. Utilizați tasta săgeată pentru a reveni la afișarea meniului de opțiuni.



Dacă ST620RF funcționează pe modul FROST, ecranul LCD nu va afișa MANUAL sau AUTO, ci temperatura camerei și indicatorul modului FROST.

Pentru a dezactiva modul FROST, selectați meniul FROST, apoi, cu ajutorul inelului tactil, mergeți la reglajul OFF. Apăsați tasta OK pentru confirmare.



## MENIUL DE INACTIVITATE

Modul SLEEP permite ca ST620RF să conserve energie prin oprirea afișajului LCD. Accesarea meniului SLEEP permite activarea acestei opțiuni de economie printr-un cronometru cu intervale de 5 secunde:

Apăsarea tastei OK în orice moment în cele 5 secunde va face ca ST620RF să intre imediat în modul SLEEP, la fel ca și permiterea finalizării acestui interval. Apăsarea săgeții va face ca ST620RF să revină în modul de afișare al meniului.

Apăsarea inelului tactil timp de o secundă va porni iluminarea ecranului LCD, iar apăsarea inelului tactil timp de 3 secunde va face ca ST620RF să iasă din modul SLEEP și să readucă termostatul programabil în modul AUTO.

**N.B: Ansamblul nu va controla încălzirea în modul SLEEP.**







## REGLAJUL MANUAL DE IGNORARE

Când ST620RF este în modul NORMAL, apăsați inelul tactil oriunde, cu excepția tastelor OK și săgeții, pentru a intra în modul Manual Override. Temperatura curentă stabilită se va afișa pe ecranul LCD intermitent.

Când temperatura stabilită apare intermitent, apăsați inelul tactil și treceți degetul în sensul acelor de ceasornic pentru a crește temperatura stabilită și în sens invers acelor de ceasornic pentru a scădea temperatura dorită. Apăsați oricând OK pentru confirmare. Rețineți că temperatura stabilită nu va apărea intermitent în timpul reglării – acest lucru este normal, iar afișajul va începe să apară intermitent la aproximativ 0.5 secunde de la eliberarea inelului tactil. ST620RF va reveni în modul NORMAL fără a modifica temperatura stabilită după 10 secunde de inactivitate sau după apăsarea săgeții.



Când ST620RF este pe modul Manual Override, ecranul LCD va afișa MANUAL în loc de AUTO. Reglajul manual va rămâne activ până la momentul următorului program sau reglaj al orei, modificare a modului de operare sau anulare a modului Manual Override.

Modul Manual Override se poate anula oricând apăsând săgeata timp de 2 secunde – ST620RF va reveni în modul AUTO.

Dacă ST620RF se află în modurile Frost, Holiday sau Service, temperatura nu se poate modifica, ci doar vizualiza.



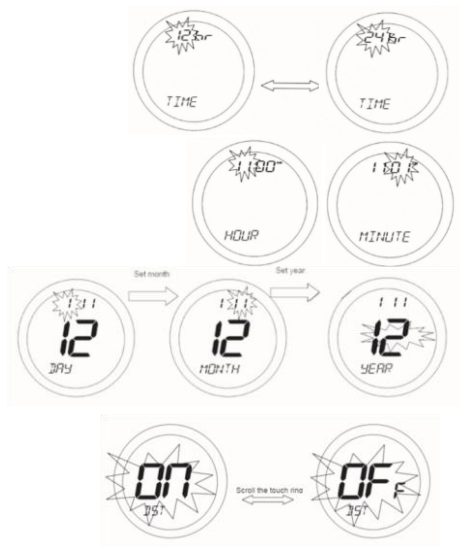
## SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI

Dacă reglajul orei și datei trebuie realizat manual, acest lucru se poate face prin accesarea meniului TIME. Prima opțiune din meniu este alegerea dintre un ceas cu 12 sau 24 de ore. La intrarea în meniu, utilizați inelul tactil pentru a ajunge la opțiunea preferată (ceas cu 12 sau 24 hour) și confirmați cu ajutorul butonului OK. Utilizați săgeata pentru a reveni la ecranul anterior. După stabilirea formatului dorit, în următorul ecran veți putea stabili ora.

Cu ajutorul inelului tactil, navigați pentru a regla ora și confirmați cu butonul OK. Se va selecta reglajul pentru minute, care se poate modifica tot cu ajutorul inelului tactil și confirmării prin butonul OK. După stabilirea orei, în următorul ecran veți putea stabili data, exact prin procedura descrisă anterior.

După finalizarea stabilirii datei, ultima operațiune este activarea sau dezactivarea orei de vară, care, din fabrică, este activată. Cu inelul tactil, mergeți la opțiunea dorită (ON sau OFF), și conformați prin butonul OK. Cu ajutorul săgeții, reveniți la ecranul anterior. Apăsăți săgeata pentru a reveni la ecranul anterior sau nu faceți nimic timp de 10 secunde, iar ST620RF va reveni în modul NORMAL.

Când este activată opțiunea, ceasul va trece automat de la Ora Greenwich (GMT) la Ora de vară britanică (BST) în ultima duminică din martie. Ceasul va reveni automat la GMT în ultima duminică din octombrie.



## ST620RF INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Dacă ST620RF primește semnal RCC, ora se va actualiza corect, indiferent de reglajul DST, dacă nu se primește, iar DST este pornit, se va regla automat ora salvată.

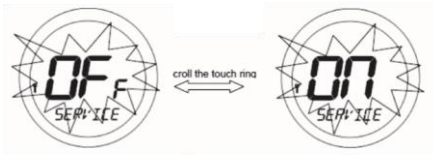
## MENIUL DE SERVICE

29

Meniul de service se va selecta numai de către inginerul care realizează instalarea sau o altă persoană calificată. Se recomandă insistent să vă familiarizați cu instrucțiunile din secțiunea de operare a acestui manual înainte de a încerca să faceți modificări în meniul de service.

La punerea în funcțiune, inginerul instalator are posibilitatea să introducă în telefonul său mobil sau de serviciu un număr prin care să se reamintească când este nevoie de intervenții de service la sistem, iar proprietarul să îl poată contacta când este nevoie de acest lucru.

dată tasta OK. Primul meniu afișat este PROGRAMME:



Indicatorul SERVICE  se va afișa pe toate ecranele meniului SERVICE. Primul ecran SERVICE vă va cere introducerea unui cod de acces din 3 cifre. Acesta este foarte important, deoarece odată introdus, va fi

Săgeata nu este activă când ST620RF este în modul normal de operare. Pentru a accesa ecranul de meniu, apăsați o

Navigați prin meniuri cu ajutorul inelului tactil și apăsați tasta OK pentru a selecta meniul SERVICE. Vi se va cere să porniți sau să opriți modul SERVICE (ON sau OFF).



necesar pentru a porni sau opri modul SERVICE.

Dacă uitați codul, contactați serviciul de suport tehnic al Salus Controls. Odată introdus codul, următorul ecran din meniu vă permite să stabiliți următoarea dată de service pentru sistem. Stabiliți data în ordinea zi, lună, an:

30

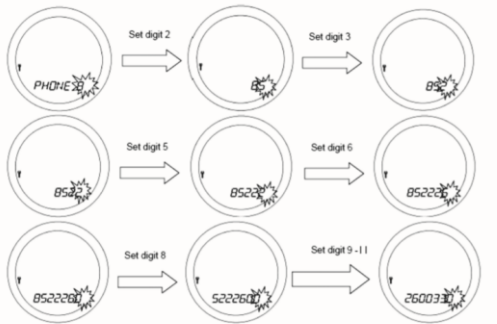


Confirmați cu ajutorul tastei OK sau apăsați săgeata pentru a reveni la ecranul anterior. Următorul ecran de meniu permite stabilirea temperaturii. Temperatura este cea maximă la care va funcționa sistemul de încălzire, odată atinsă data de service stabilită anterior.



Temperatura se reglează navigând cu inelul tactil până la reglajul dorit, apoi confirmând cu tasta OK.

După activarea modului SERVICE, apare un ecran ce vă va permite introducerea unui număr din 11 cifre, unde vă puteți introduce numărul de telefon, pentru ca utilizatorul final să vă poată contacta la data scadență a următoarei operațiuni de service. Numărul se introduce la fel ca și codul, navigând cu ajutorul inelului tactil până la ajungerea la numărul dorit, apoi confirmând cu ajutorul tastei OK.



Repetăți acțiunea până când ați introdus întregul număr de telefon. După introducerea și confirmarea ultimei cifre cu ajutorul tastei OK, salvați numărul de telefon apăsând tasta OK.

Odată realizat reglajul în modul descris mai sus, indicatorul SERVICE va apărea pe ecran cu 30 de zile înainte de data stabilită. Cu 7 zile înainte de data stabilită, indicatorul SERVICE va apărea intermitent iar secțiunea de jos va afișa alternativ modul curent (AUTO sau MANUAL) și numărul de telefon introdus anterior.



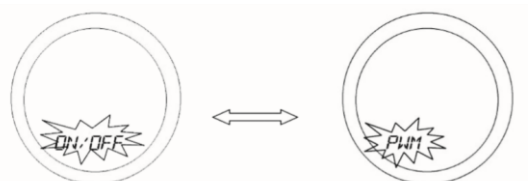
Odată atinsă data de SERVICE, sistemul va funcționa doar la temperatura stabilită anterior pentru modul SERVICE. Afișajul nu va mai arăta modul de operare, ci doar numărul de telefon introdus și indicatorul SERVICE (care va continua să apară intermitent).

Pentru a intra în meniul SERVICE, apăsați tasta OK sau săgeata și introduceți codul introdus inițial pentru accesarea modului SERVICE. Odată revenit în SERVICE, puteți edita numărul de telefon, stabili o nouă dată de service, porni/opri modul SERVICE prin procedura menționată anterior.



## MENIUL DE SERVICE

Prin selectarea meniului Control, utilizatorul poate schimba metoda de control utilizată de termostat – pornit/oprit (ON/OFF) sau modulație puls-lățime (PWM). Reglajul din fabrică este oprit.



După accesarea meniului, navigați pentru a selecta opțiunea preferată (control ON/OFF sau PWM) și confirmați cu ajutorul butonului OK. Folosiți săgeata pentru a reveni la meniul de opțiuni.

Modul PWM se va selecta numai de către inginerul care realizează instalarea sau o altă persoană calificată.



32

## MENIUL DE SERVICE

La ST620RF, reglajele pentru ora și ziua din săptămână sunt actualizate automat, zilnic (la ora 0:00 sau 2:00) prin utilizarea unui ceas intern controlat prin radio foarte precis.

Indicatorul de stadiu RCC se va afișa timp de 10 minute în timpul actualizării ceasului. Indicatorul va apărea intermitent în timpul acestui proces, apoi se va afișa timp de 5 minute înainte de a se stinge.

Ora și data se vor actualiza automat și când ST620RF este pornit, și când se apasă butonul Reset.

Dacă, indiferent de motiv, ST620RF nu actualizează automat ora, se vor utiliza informațiile stocate în memoria internă. Dacă e nevoie, ceasul se poate regla și manual, iar aceste reglaje manuale se vor șterge la următoarea reglare automată cu succes.



## MENIUL DE SERVICE

Modul PAIR permite centrului de comandă ST620RF și receiverului să comunice între ele.

La accesarea meniului, navigați pentru a selecta opțiunea dorită (asociere pornită - ON sau oprită - OFF) și confirmați cu ajutorul butonului OK. Consultați secțiunea de instalare a manualului pentru instrucțiuni complete referitoare la asocierea ansamblurilor ST620RF.




33

ST620RF verifică frecvent tensiunea în baterie în

## STADIUL BATERIEI

timpul funcționării normale. Dacă se detectează o tensiune prea redusă, va apărea pe ecran indicatorul de nivel redus al bateriei. Deși în această fază termostatul programabil va funcționeze normal, înlocuiți bateriile cât mai ST620RF să nu se oprească.

## STADIUL BATERIEI

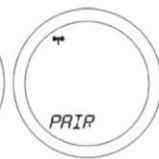
Îndicatorul pentru nivel  redus al bateriei se detectează o tensiune redusă în baterie. În termostatul funcționează normal, fiind oprit doar iluminatul de fundal. ST620RF va intra în modul OFF dacă tensiunea în baterie ajunge să fie foarte redusă, iar toate ieșirile vor fi oprite. Întrucât toate funcțiile sunt dezactivate în modul OFF, mai puțin cea de prelevare de probe, se recomandă schimbarea bateriilor din ST620RF cât mai repede, pentru a reveni la funcționarea normală.

Dacă tensiunea în bateriile înlocuite nu este suficientă (sunt văzute ca baterii vechi), poate că dispozitivul este încă în modul OFF și nu se poate reseta.

## ILUMINARE DE FUNDAL

Iluminarea de fundal a ST620 se pornește automat la activarea inelului tactil sau la apăsarea oricărei taste. Iluminatul va rămâne pornit timp de aproximativ 6 secunde de la ultima apăsare de tastă, cu excepția cazului în care efectuați modificări în modurile Clock, Programme sau Temporary Override. În acest caz, iluminarea va rămâne aprinsă timp de 10

ST620RF INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



continua să repede pentru ca

se va afișa când acest caz,







secunde de la ultima apăsare de tastă. Iluminarea de fundal nu se va aprinde la un nivel redus al bateriei sau dacă comutatorul cu alunecare este în poziție blocată.

**34**

## COMUTATORUL CU ALUNECARE

### BUTONUL RESET

Comutatorul cu alunecare are două poziții: deblocat și blocat. În poziția blocată, apare pe ecranul LCD indicatorul Touch Lock și nu va fi posibilă modificarea reglajelor în ST620. Dacă nu puteți modifica reglajele termostatului verificați dacă comutatorul cu alunecare este în poziție deblocată.

Butonul Reset este furnizat pentru a putea readuce termostatul la reglajele din fabrică.

**Apăsarea acestui buton va șterge orice reglaj introdus anterior.**

După apăsarea butonului Reset, ST620RF va reveni la următoarele reglaje din fabrică (inițiale):

Mod: Auto

Program: 6

Dată: 1 ianuarie 2010

Oră: 12 ore, 12:00am

DST: Pornit

Metodă de control: Pornit/Oprit

Vacanță: Oprit Îngheț: Oprit

Inactivitate: Oprit

Cod adresă RF: 000000000000000000 (20 bit)

## MODURI RECEIVER

ST620RF INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE





Receiverul ST620RF poate funcționa în trei moduri diferite – AUTO sau MANUAL și are de asemenea un nod de autoprotejare

## MODUL MANUAL

- FAILSAFE. Acestea se selectează prin comutatorul cu alunecare de pe partea frontală a receiverului:

35

Mutarea comutatorului cu alunecare pe poziția 'Manual' selectează modul manual de operare al lui ST620RF. În acesta,

## MODUL AUTO

receiverul ignoră semnalul RF de la centrul de comandă și controlează manual releul de ieșire, conform reglajelor din comutatorul pentru modul de autoprotejare. Rețineți, centrul de comandă funcționează în modul service, la schimbarea poziției comutatorului receiverului, poate fi afectată ieșirea releului.

Mutarea comutatorului cu alunecare pe poziția 'Auto' selectează modul automat de operare al lui ST620RF. În acesta, receiverul primește automat semnal RF de la centrul de comandă și controlează releul de ieșire.

În modul Auto, dacă comunicarea RF dintre receiver și centru de comandă se pierde mai puțin de o oră, receiverul rămâne în același stadiu de operare în care era la pierderea semnalului. Dacă se pierde semnalul RF mai mult de o oră, receiverul intră în modul de autoprotejare, iar controlul ieșirii receiverului se va baza pe reglajele comutatorului din modul Failsafe.

## MODURILE DE AUTOPROTEJARE

Modurile FAILSAFE au trei reglaje realizabile de către utilizator – 'On', 'Cycle' și 'Off' (pornit/ciclu/oprit). Când comutatorul modului de autoprotejare este pe poziția

'On', releul de ieșire se va porni, iar în poziția 'Off', acesta se va opri, în timp ce pe poziția 'Cycle', releul de ieșire va funcționa conform intervalelor temporale prestabilite (pornit 4 minute și oprit 11 minute).

ST620RF INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE





La trecerea de pe modul Auto pe Failsafe, ledurile vor indica stadiul releului receiverului, după cum urmează

Mode	LEDs	Indication
On	Blue and Yellow	Each LED lights alternately, approx. once per second
Off	Yellow	On
Cycle	Blue	On for 4 minutes, off for 11 minutes

## 36

La nevoie se poate trece imediat pe alt mod, fără necesitatea de a reseta ST620RF; de exemplu, puteți trece de pe modul Auto pe cel Manual, iar releul de ieșire se va controla în consecință. Pentru a ilustra această idee, chiar și comutat pe modul Manual, receiverul poate primi semnal RF de la centrul de comandă, iar la trecerea pe modul Auto, releul de ieșire va fi controlat să pornească și să se oprească automat, din nou.

### RECOMANARE LEGATĂ DE ENERGIE

One way to set and use your room thermostat is to find the lowest temperature setting that you are comfortable with, and then leave it set at this temperature. You can do this by setting the room thermostat to a low temperature, (for example 17 °C) and then increasing the setting by one degree each day until you are comfortable with the room temperature - you won't have to adjust the thermostat further, as adjustment above this setting will waste energy - a 1

### MENTENANȚĂ

°C increase in temperature is equal to 3% of your heating costs.

Termostatul ST620RF nu necesită mentenanță specială. Periodic puteți șterge exteriorul carcasei cu o cârpă uscată (NU utilizați solvenți, lacuri, detergenți sau produse de curățare abrazivă, deoarece pot deteriora termostatul).

Ansamblul nu conține componente la care operațiunile de service să se poată realiza de către utilizatori. Orice operațiune de service sau reparație se va realiza de către Salus Controls sau agenții desemnați. Dacă termostatul ST620RF nu funcționează corect, verificați dacă:

### ST620RF INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE





- Bateriile din termostat au tipul corect, sunt corect amplasate și nu sunt goale – puneți alte baterii dacă aveți dubii.
- Receiverul ST620RF este alimentat de la rețea (este aprins ledul verde)
- Receiverul ST620RF este pornit.
- Comutatorul sau programatorul sistemului de încălzire este pornit.

## SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI

Model: ST620RF  
 Tip: Termostat electronic programabil, cu modul RF, conceput pentru aplicații termice fără tensiune.

### CEAS

Tip: Comandat prin radio (RCC) MSF (Versiune UK).  
 Frecvență de recepție: 60 kHz ± 300 Hz  
 Moduri de afișare: Afișaj cu 12 sau 24 de ore.

### PROGRAMARE

Moduri de programare: Opțiune de 5/2 sau 7 zile selectabilă de utilizator.  
 Număr de programe: Șase (6) programe pentru utilizator, plus cel din fabrică.  
 Opțiune de ignorare: Opțiune de ignorare a programului, selectabilă de utilizator.  
 Opțiune de vacanță: Opțiune selectabilă de utilizator pentru ignorarea temporară a programului selectat.



## PROGRAME PRESTABILITE

Program	leșire	Zi din săpt.	Weekend
1	ON TEMP	6:00 AM 21 °C	6:00 AM 21 °C
2	ON TEMP	8:00 AM 14 °C	8:00 AM 14 °C
3	ON TEMP	11:00 AM 21 °C	11:00 AM 21 °C
4	ON TEMP	1:00 PM 14 °C	1:00 PM 14 °C
5	ON TEMP	4:00 PM 21 °C	4:00 PM 21 °C
6	ON TEMP	9:00 PM 14 °C	9:00 PM 14 °C

### TEMPERATURĂ

Scară: Celsius

Toleranță: Sub  $\pm 0.5$  °C la 25 °C

Rată de prelevare: La fiecare 15 secunde

Gamă de afișare: 0.0 °C la + 45.0 °C

Rezoluție afișaj: 0.5 °C

Gama de temperaturi: 5.0 °C la + 35 °C

Rezoluție: 0.5 °C

### ST620RF INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

## SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI

### Alimentare electrică – Centru de comandă

Sursa de energie: 2 baterii alcaline AA (nu utilizați acumulatori)  
Durata bateriilor: Aproximativ 1 an

### Alimentare electrică – Receiver

Sursa de energie: 230V AC / 50Hz

### Control

Metodă de control: 1. Control On – Off (pornit/oprit)  
2. Control PWM

### Backup de memorie

Tip: Memorie Read Only programabilă cu ștergere electrică (EEPROM)

### Comutare

Tensiune de comutare: 230V AC / 50Hz  
Curent de comutare: rezistență 16A, inducție 5A  
Tip contact: Fără tensiune

40

**SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI****Radio Frequency (RF) Settings**

Operating Frequency:	868 MHz
Max. Operating Range:	100 metres (free air) 30 metres (indoors)
Protection rating:	IP30

**Environment**

Operating Temperature:	0 °C to + 50 °C
Storage Temperature:	- 10 °C to + 60 °C

